

M186: Rheinfränkische Interlinearversion der Psalmen

1r,1 herre in de- liehte antluttes dinis suli- sie gan
 1r,2 in deme namin dime sulin sie mendin allin
 1r,3 dac vn- in de- rehte dime suli- sie gehohit werden
 1r,4 wande guolliche der dugende ir bist uo un- in de-
 1r,5 wolegliche- dime sol werdi- gehohit daz horn unser
 1r,6 Wo-de unsis herre- ist diu hinenemu-ge unsir . un- h[...][...]
 1r,7 des liutis kunigis unseris . Do spreche duo in der
 1r,8 gesihte den heiligen dinin . un- kede . “ich han gelegt
 1r,9 helfe min in eini- gewaltige- un- han gehohit de- er[...][...]

1v,1 mine sol helfen ime un- der arm
 1v,2 min sol gefestin in Niut ne sol schaden
 1v,3 der fiant an ime un- der sun des unrehtis niut
 1v,4 sol zuo duon schaden ime . Vn- ich sol nidir slahen
 1v,5 fo- antlutte sin die fiane sin un- die hazzenden
 1v,6 in in die fluht ich kerin sol . Vn- diu warheit min
 1v,7 un- diu erbarmu-ge min ist mit ime . un- in de- namin min
 1v,8 wirt gehohit daz horn sin . Vn- ich sol legin in
 1v,9 daz mere die hant sin . un- in den fluotin die zeswe sin .

2r,1 des heilis minis . Vn- ich einin erestborenen sol ich
 2r,2 setzin [...]r[...] hohen fore den kunigen der erden
 2r,3 In daz ewige sol ich gehalte- ime die erbarmunge min
 2r,4 daz urkunde min ist gedruwe im . un- ich setze
 2r,5 in die werlt der werlte de- samin sin un- den stuol sin alse die
 2r,6 dage des himilis . Ob abir ferlazint diu kint
 2r,7 sin die e mine un- in den urteilin min nune
 2r,8 in gant Obe diu reht min sie [...]...

2v,1 [...] abir mine niut en sol ich cesprenge- fon ime ich en sol schaden
 2v,2 in der warheite min Noh ich ne bewille daz
 2v,3 urkunde min un- diu da fure gant fon den lefsin
 2v,4 min niut duon ich unucc . Z einem male suuor ich
 2v,5 in de- heiligi- min obe de- herre- ich liege der same
 2v,6 sin in daz ewige sol blibin . Vn- der stuol sin
 2v,7 alse der sunne in der beschowwide min un- alse diu menin
 2v,8 durnehtic i- daz ewige . un- ein urku-der i- de- himile

3r,1 [...] [...]
 3r,2 zuo mir un- ich sol erhoren in mit
 3r,3 ime bim ich in der druobenisce ich sol retten in
 3r,4 un- guollichen in Mit n[....][....] der
 3r,5 dage sol ich erfulli- in . un- sol ougen ime daz
 3r,6 heil minez .
 3r,7 Guod ez ist beiehin unsime herre- un-
 3r,8 singin de- namin din duo der hohisto . Zuo
 3r,9 kundinne fruo die barmunge din un-

3v,1 [...] [...]
 3v,2 un- in den . werckin der hende din sol ich menden
 3v,3 Wie michil gemachit sint diu werc din
 3v,4 herre ze file dief wordin sint die gedenke
 3v,5 dine . Ein man unwiser nut en erkennit .
 3v,6 un- der dumbe nut entstet disu dinc . So da
 3v,7 geborin werdint die sundere alse daz hovwe .
 3v,8 un- da erschinint alle die da wirckint
 3v,9 daz unreht . Daz sie ferdebin in die werlt

4r,1 die fiane dine suli- ferdebin . un- werdint zersprengit alle
 4r,2 die da wirkint daz unreht . Vn- wirt gehohit
 4r,3 alse einis einhorni- daz horn min . un- daz
 4r,4 alter min in der rebarmu-gen feicit . Vn- da fersmahite
 4r,5 ouge daz min die fiane min . un- den uf standin
 4r,6 widir mir den ubilwilligen sol horin daz
 4r,7 ore min . Der rehte alse der palmebovm sol bluogin . alse
 4r,8 der cedirbovm des bergis wirt germanicfaltigot . Geplancetis .
 4r,9 i- de- hus unsis herri- . i- de- frithoue- godis unsir suli- sie bluogen

4v,1 Wande gereht ist herre got unsir .
 4v,2 un- niut ist unreht an ime .
 4v,3 Vnsir herre gerichesot hat gecierede er ane gedan
 4v,4 ist . ane gedan ist er herre die sterkide
 4v,5 un- hat begurtit sich . Vn- wo-de gefestinot hat er
 4v,6 den creiz der erde- der niut bewegit sol werdin . Gemaht
 4v,7 ist stuol din fon do fon der werlte bist uo .
 4v,8 Vf huobin die fluode herre uf huobin
 4v,9 die fluode die stimme ire . Da uf huobin [...][...]